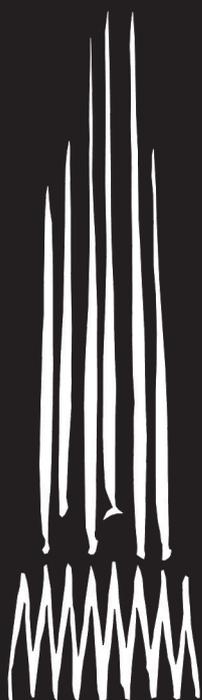




**ânûû-rû âboro**  
**« L'ombre de l'homme »**

**festival international du cinéma  
des peuples  
17 - 27 septembre 2007  
Pwêêdi Wimîâ**





ânûû-rû áboro

festival  
international  
du



cinéma des peuples





**A**nû-rû âboro signifie en paicî l'ombre de l'homme, son reflet, son image. C'est aussi une définition du cinéma qui ne manque pas de poésie ni de pertinence. La question de l'image de l'homme est devenue essentielle dans un monde globalisé, quotidiennement mis en scène par les industries du spectacle. Dans cette profusion d'images standardisées, assénées vite toujours plus vite, quelle est la place de l'homme vrai, « *aji âboro* », de celle ou de celui qui se refuse à entrer dans le moule et qui, en préservant sa culture et son environnement, contribue au patrimoine commun de l'humanité et aux échanges entre les peuples. Qu'aurions-nous à échanger si nous étions tous façonnés sur le même modèle ?

Le secteur audiovisuel, dans notre Pays, est-il à l'image des hommes et des femmes qui le composent ? Est-il extravagant de penser qu'il faut aussi, dans la logique de l'Accord de Nouméa, décoloniser les images ?

Paul Néaoutyine  
Président de la Province nord



**L**a naissance d'un nouveau festival de cinéma documentaire est un événement important. Notre époque est celle des médias de masse, dominés par les grands groupes audiovisuels, au service des seules logiques marchandes. Il est juste et bon de leur opposer d'autres manières de faire, de filmer, de regarder et d'entendre. Changer de logique c'est changer de pratique. Les spectateurs sont d'abord des citoyens, des hommes et des femmes responsables, qui ne peuvent être traités comme d'éternels mineurs.

L'équipe qui anime le festival Anû-rû âboro propose un éventail très ouvert des différents courants documentaires aujourd'hui. Pour les peuples qui se lèvent dans le monde et affirment leur dignité, leur histoire, leurs valeurs, il est vital de pouvoir faire des films documentaires hors des modèles dominants, de les faire circuler, de les échanger avec d'autres. C'est à cela que sert un festival comme Anû-rû âboro.

Comment vivent, pensent, luttent les autres habitants du monde ? Il s'agit de comprendre les autres pour se comprendre soi-même. Le cinéma documentaire est capable de parler à tous. Les situations très singulières qu'il nous fait découvrir, il veut nous les faire partager. Telle est sa fonction politique : lier le particulier et le général, le spécifique et l'universel.

Je souhaite au festival Anû-rû âboro longue et généreuse vie — comme au peuple qui l'a voulu et porté !

Jean-Louis Comolli

## Le mot du Président d'Ânûû-rû âboro Samuel Goromido

**P**opaï mâ jekutâ goo jèè géca mâ géélu ânâ paari tâ jèè nâîgé nâ wâdé, mâ jèè popa târâ pi töémîrî nâîmâ mâjoro nâpô kâjèè târâ widëürü mâ wiilu

I bé tapo festival goro ânûrû âboro ânâ é pi câdiri nâ nâ paï inâ wèè goro pwa pwuupwaalé pâ documentaire  
A o nyè gööbërë I festival goro cinéma du réel gé nâpô mâinâ  
A jèè mâ nyè te cipa cè gööbërë jèkutâ gé go nâ nî ja jèè wèijè nâ inâ go jèè pâ jèè tèèpa kèpuné  
E mwâ paari tâjèè jèkutâ gé nî göröpuu.



**N**otre dignité nous incite à unir nos efforts pour relever les défis de demain dans le plus grand respect de l'autre.

Et ainsi aller vers la pleine souveraineté.

Cette première édition du festival de cinéma, consacrée au documentaire, veut affirmer la nécessité d'un cinéma du Réel inscrit dans la continuité.

Cette première édition permettra également aux citoyens du pays d'avoir une fenêtre ouverte sur le monde et ainsi de pouvoir s'informer, acquérir des connaissances et se former aux techniques les plus modernes du cinéma .

Anûû-rû âboro, sera un espace de découverte du monde, un espace de formation et d'information, et aussi un espace d'échange entre citoyen du Pays et peuples du monde.

# Formation

*«Partout dans le monde nous assistons au développement des cinémas documentaires. Nombre de peuples, de groupes, de minorités, refusant d'être plus longtemps soumis au régime des médias dominants, inventent leurs images et leurs paroles à travers la pratique du documentaire. Il s'agit donc d'aborder la formation au cinéma documentaire à partir de l'analyse du rôle des images et des sons dans le concert mondial des médias. Filmer suppose un engagement et une responsabilité. Les questions de forme, de technique, de style, sont des questions de sens. Il y a une implication politique directe ou indirecte dans le choix des moyens et des modalités d'expression. Comment filmer l'autre sans le dominer ? comment construire pour le spectateur un parcours de liberté et de subjectivité ?» — Jean-Louis Comolli et Ginette Lavigne.*

La formation à la réalisation de documentaires se déroulera du 3 au 21 septembre au centre de formation professionnel de Tuo-cèmuhi. Elle regroupera deux réalisateurs-formateurs, un monteur et neuf stagiaires.

Le programme du stage s'articule autour de trois axes :

- 1/ exercices pratiques (individuels et collectifs) de mise en scène documentaire et de montage dans le but d'expérimenter les relations entre choix formels et questions de sens ;
- 2/ visionnage et analyse de films-exemples : à partir de cas concrets, étudier les modes opératoires et les enjeux de sens dans le cinéma documentaire, à travers des cultures et des histoires différentes (Afrique, Amérique latine, Europe, Océanie, Asie...) ;
- 3/ participation au festival Ânû-rû âboro (dernière semaine du stage) avec débats autour des films présentés et réalisation d'un reportage à propos du festival.

Ce stage s'adresse à celles et ceux qui, ayant déjà acquis une formation technique à l'audio-visuel, sont soucieux de développer leur pratique et de la confronter à ce qui se fait, aujourd'hui, dans le monde.

Cette formation est sponsorisée par la SOFINOR

# Sélection officielle

## ▣ **Abya yala nous appartient**

France/Guatemala, 2006.

75 mn

réalisation : Patrick Vanier

production : Sycomore films/Patrick Vanier

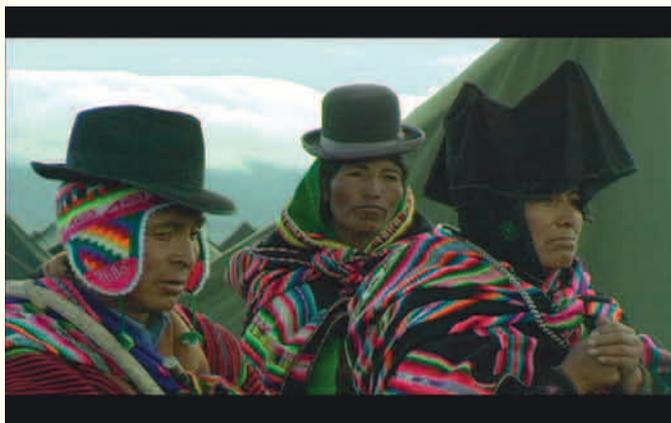
Espagnol, sous-titré en français

Abya Yala est le nom donné au continent américain par les ethnies Kuna de Panama et Colombie avant l'arrivée de Christophe Colomb. Ce nom signifie « *terre dans sa pleine maturité* ». Depuis 1992 c'est aussi le nom que les nations indigènes d'Amérique ont choisi pour désigner l'Amérique au lieu de le nommer d'après Amerigo Vespucci.

Après 5 ans de mobilisations sociales intenses, L'élection d'Evo Morales en Bolivie cristallise l'espoir d'un peuple qui y voit la consécration de ses luttes pour la récupération de la terre et du territoire, pour la défense des ressources naturelles, pour l'affirmation d'une dignité qui met fin au « colonialisme interne », ennemi des peuples indigènes.

La rencontre avec de nombreuses personnalités indigènes mais aussi des universitaires, des analystes de la situation bolivienne et des simples citoyens permettent de comprendre quels sont les principaux enjeux qui entourent l'arrivée au pouvoir du premier président indigène en Bolivie depuis la conquête espagnole.

*Prix du Public des Rencontres avec le Cinéma d'Amérique Latine 2007.*





■ **A hero's journey  
(Where the sun rises)**  
Là où le soleil se lève

Singapour/Timor Leste, 2006.  
81 mn

réalisation : Grace Phan  
production : Lux Lucis Pte Ldt  
Temoum, portugais, sous-titré en français

Xanana Gusmao est une légende vivante : guérillero, poète, chef d'État et avocat de la paix. Après 24 ans passés à la tête de la résistance à l'occupation indonésienne, Xanana Gusmao accède à la Présidence de la République du Timor Leste. La tâche de reconstruction nationale est immense. Et les attentes de la population nombreuses. Le film nous présente pour la première fois un documentaire dans lequel un Président de la République en exercice parle à la première personne, avec son cœur, du courage de son peuple, de la nécessité du pardon et la réconciliation. Un film émouvant sur le parcours d'un homme charismatique.

*Australian Cinematographers Society: Gold Award Cinematography  
Jakarta International Film Festival 2006 Amnesty Award  
Sydney Film Festival 2006 Top 3 documentary Audience A  
Dallas International Film Festival 2007 Special Jury mentionward*



## ■ **And behold, there came a great wind** Et voici qu'un grand vent est venu

Israël, 2006.  
58 mn

réalisation : Ziv Alexandrony  
production : Ziv Alexandrony  
Hébreu sous-titré en anglais



Le retrait de la bande de Gaza vu au travers de trois colons israéliens, Benny et Rachel Yafet, de la communauté agricole de Nezer Hazzani, et Rabbi Raffi Peretz, chef de l'académie de préparation militaire d'Atzmona, dans les derniers mois qui précèdent le jour fatidique du démantèlement de leur colonie et de leur expulsion douloureuse, par leur propre armée, des terres où ils se sont installés à la fin des années 70.

## ■ **El telón de azúcar** Le rideau de sucre

Chili/France, 2006  
80 mn

réalisation : Camila Guzmán Urzúa  
production : Paraíso production diffusion



*« J'ai grandi à Cuba dans les années 70 et 80. A mes yeux, c'était un paradis, un lieu sans tension, sans violence. Mes amis et moi, étions les Pionniers, les « batisseurs de l'avenir ». Nous menions un style de vie différent et harmonieux. Nous nous sentions*

*tous égaux dans un pays où la religion n'existait pas et où tout ce qui était matériel n'avait pas d'importance. Je me souviens d'avoir été très heureuse »* (Camila Guzman Urzua). Le Rideau de sucre est un documentaire sur les années dorées de la Révolution Cubaine vue par ceux qui y sont nés et qui y ont grandi. C'est un portrait intime qui rend compte de leur enfance et témoigne de la désillusion de toute une jeunesse dont les valeurs ont été ébranlées en 1989.



## ■ Euskara

France, 2005.

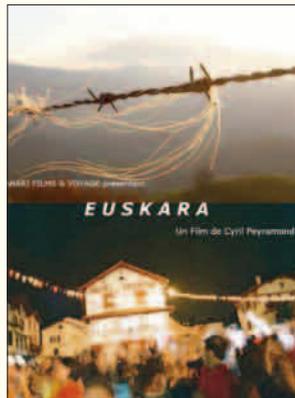
51 mn

réalisation : Cyril Peyramond

production : Kanari films

Français/basque ST français

Officielle au Pays basque espagnol, le basque n'est pas reconnu du côté français. Le film donne la parole à ces Euskalduns qui, dans un équilibre assumé entre racines et modernité, revendiquent avec passion et naturel leur besoin de faire exister l'Euskara. Skipper, écrivain, berger, sérigraphe, parents d'élèves, ils évoquent leur identité, leurs difficultés, leurs espoirs pourtant en l'avenir de la langue basque.



## ■ Jacques Charby, porteur d'espoir

France , 2006.

59 mn

réalisation : Mehdi Lallaoui

production : Mémoires Vives productions.

Le documentaire aborde, à travers le portrait du comédien Jacques Charby, les motivations de ces Français, appelés les porteurs de valises, qui, au milieu des années cinquante, se rangèrent en France aux côtés du FLN dans son combat pour l'indépendance algérienne . Jacques Charby évoque son enfance de jeune juif étoilé, le suicide de sa mère, son entrée dans le réseau Jeanson de soutien au FLN.





## ▣ Les âmes errantes

France, 2005.

84 mn

réalisation : Boris Lojkine  
production : 4A4 production  
VOST Français



Au Vietnam, 30 ans après la guerre, les fantômes du passé hantent toujours les vivants : des centaines de milliers de soldats sont morts sans sépulture, réduits au triste destin d'âmes errantes. Munis de registres de leur unité, Tho et Doan, deux anciens combattants viet-congs, se mettent en quête des tombes de leurs camarades dans l'espoir de ramener leurs corps à leurs familles. Leur quête les ramène sur les lieux qui ont marqué leur jeunesse et forgé leur destin. Dans un présent parfois indifférent à cette histoire tragique, ils rencontrent une femme encore hantée : madame Tiệp.

*Mention spéciale du jury Docaviv, Tel Aviv, 2007.*



## ▣ Les femmes du Mont Ararat

France, 2004.

85 mn

réalisation : Erwann Briand  
production : Flight movie  
Français



« Est-ce que vouloir parler sa langue, c'est être terroriste ? » C'est par ces mots que commence le film. Elles se nomment Sewra, Hevidar, Cicek, Zilan, Sorxwin, Elif... Elles sont guérilleros... comme d'autres femmes dans le monde pour défendre leur liberté... Parce que l'armée turque a décimé leurs villages, emprisonné leurs pères, leurs frères. Le réalisateur Erwan Briand a choisi de nous montrer des femmes courageuses, déterminées, belles et rebelles. Malgré les risques, la torture, les blessures, les humiliations, l'excision toujours en pratique, les mariages forcés, elles tentent d'exister, d'échapper au poids des traditions, d'accomplir leurs rêves. On gardera longtemps en mémoire ces femmes lumineuses, enracinées dans cette terre où elles semblent puiser une énergie vitale... Petites sœurs lointaines qui dansent avec leurs lourdes chaussures et veulent faire vivre la beauté.

*Prix special du jury Cinema du réel 2005*





## ■ Made in Taiwan

Nouvelle-Zélande, 2006.  
45 mn



réalisation : Dan Salmon  
production : George Andrews-Producer  
Anglais ST Français

A partir d'un simple test ADN, il est désormais possible de déterminer le bassin géographique de provenance de vos ancêtres il y a 30 000 ans. Nathan Rarere et Oscar Kightley, tous deux Polynésiens vivant en Nouvelle-Zélande, se livrent à ce petit exercice qui révèle que leurs ancêtres viennent pour l'un d'Eurasie de l'est et d'Amérique, et pour l'autre de d'Eurasie centrale et du Sud. Commence alors pour eux un voyage à rebours en quête de leurs racines qui les conduit des îles Cook au Vanuatu, jusqu'au terme du périple à Taiwan. Un film qui traite d'un thème sérieux, la quête identitaire dans le Pacifique Sud, sur un mode moderne, joyeux et hilarant.

*Grand Prix du Jury Festival International du Film Océanien 2007*



## ■ Modou le joueur de hang

France , 2007.  
52 mn

réalisation : Mino Dutertre  
production : FTS production

En ce temps où le progrès n'est plus envisagé que comme synonyme de vitesse et de technologie de pointe, le hang, un instrument à percussion doté d'une gamme, vient de naître



d'un simple morceau de tôle. Il atterrit entre les mains de Modou, un jeune musicien de soufi jazz qui prend le temps de découvrir ce passe-partout ouvrant frontières et cercles musicaux.



## ■ Le Palika, 30 ans, une histoire, une lutte

Kanaky, 2006.  
52 mn

réalisation : Désiré Menrempon  
production : Association Poadane, Parti de Libération  
Kanak  
VO Français

Tourné à l'occasion du trentième anniversaire du PALIKA, le film donne la parole à celles et ceux qui ont contribué par leurs combats à favoriser l'émergence du mot d'ordre d'indépendance, des Foulards rouges, des groupes Ciciquadry, Wayadri, Atsaï, 1878 jusqu'à la fondation du Parti de Libération kanak.

## ■ Pïrinop Le jour où j'ai vu l'homme blanc

Brésil, 2007.  
52mn

réalisation : Mari Corrêa, Karané Ikpeng  
production : Zarafa films, Videos nas Aldeias, France2  
VO ST Français/ doublé

Il y a quarante ans, sur les rives du Rio Jatoba au Brésil, au milieu de la forêt amazonienne, la tribu de guerriers indiens Ikpeng, réputés pour leur agressivité, rencontrait pour la première fois les hommes blancs. Le film donne la parole aux Ikpeng eux-mêmes



et leur demande de raconter ce moment décisif et irréversible de leur vie. Dans cette version où les rôles sont inversés, nous sommes les étrangers avec nos coutumes et notre culture.



## ■ Les Rapa Nui ont fait un rêve

France, 2004.

55 mn

réalisation : Philippe Ray / Gérard Bonnet

production : Stéphane Bergouhmioux (Beall)

Français



Perdue au milieu de l'Océan Pacifique, l'île de Pâques se trouve à 4 000 km des côtes sud-américaines. Sa population s'élève à 3 000 individus. Célèbre pour ses mystérieux Moaïs, ces statues géantes parsemées autour de l'île, elle attire chaque

année un flot grandissant de touristes qui constitue la principale source de revenus de l'île. Elle est officiellement connue sous son nom espagnol : l'île de Pâques. Localement, on l'appelle « *Rapa Nui* » qui signifie « *grande brillance* » ou encore « *Tépito O Te Henua* », le « *nombril du monde* ». Tous les livres d'histoire décrivent une civilisation disparue au 19<sup>e</sup> siècle. Pourtant, il existe un peuple natif de l'île, les Rapa Nui dont descend la famille Hucke Atan qui livre ici sa version de l'histoire du peuple Rapa Nui.



# Programme du

## sélection officielle

## Hors compétition

|                |                                  |  |
|----------------|----------------------------------|--|
| Samedi 15/09   | 18h                              | Bamako                                     |
| Lundi 17/09    | 9h                               | Ecoute Fahimé                              |
|                |                                  | Bamako                                     |
|                | 11h 45                           | Pouvoirs perdus                            |
|                |                                  | A hero's journey (Where the sun rises)     |
|                | 13h 45                           | Hane mwo, hane mwo : cherche, Poapy !      |
|                |                                  | Abyala yala nous appartient                |
|                | 15h45                            | Les ames errantes                          |
|                | 18h00                            | Ecoute Fahimé                              |
| 18h00          | Ten canoes                       |  |
|                | Les voix de la cascade           |  |
| Mardi 18 /09   | 9h                               | Les Rapa Nui ont fait un rêve              |
|                |                                  | Comment nous fabriquons le sel             |
|                | 10h30                            | Réminiscences d'un voyage en Palestine     |
|                |                                  | Les voix de la cascade                     |
|                | 12h00                            | And behold, there came a great wind        |
|                |                                  | Le crépuscule des roussettes               |
|                | 13h45                            | Made in Taiwan                             |
|                |                                  | Les femmes du Mont Ararat                  |
|                | 15h30                            | Le crépuscule des roussettes               |
|                |                                  | The Balanda and the bark canoes            |
| 18h00          | La parole du Mwàka               |  |
|                | Cee Wedo « Joséphine Tour 2005 » |  |
| Mercredi 19/09 | 9h                               | Le papier ne peut pas envelopper la braise |
|                | 11h00                            | La parole du Mwàka                         |
|                |                                  | Zone frontalière                           |
|                | 12h30                            | Pouvoirs perdus                            |
|                |                                  | Toro Si Te                                 |
|                | 14h30                            | Rêves d'ouvrère                            |
|                | 16h00                            | Pirinop, le jour où j'ai vu l'homme blanc  |
|                | 18h00                            | Le Palika, 30 ans, une histoire, une lutte |
| 18h00          | Ten canoes                       |  |

# me du festival

## Films du pays & Rétrospective Varan

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Abderrahmane Sissako               | Centre culturel Tjibaou |
| Marcel Washetine                   | Médiathèque du nord     |
| Abderrahmane Sissako               |                         |
| André Ravel                        |                         |
| Grace Phan                         |                         |
| Brigitte Travan                    |                         |
| Patrick Vanier                     |                         |
| Boris Lojkine                      |                         |
| Marcel Washetine                   |                         |
| Rolf de Heer                       | Tribu de Tibarama       |
| Brigitte Whaap                     | Tribu de Saint Thomas   |
| Dominique Dubosc                   | Médiathèque du nord     |
| Philippe Ray, Gérard Bonnet        |                         |
| Kumain Nunguya                     |                         |
| Dominique Dubosc                   |                         |
| Brigitte Whaap                     |                         |
| Ziv Alexandrony                    |                         |
| Antoine Le Tenneur, Jean-Noël Méro |                         |
| Dan Salmon                         |                         |
| Erwann Briand                      |                         |
| Antoine Le Tenneur, Jean-Noël Mero |                         |
| Rolf De Heer                       | Tribu de Tibarama       |
| Désiré Menrempon                   | Tribu de Saint Thomas   |
| Elise Gandélli, Mathias Faurie     |                         |
| Rithy Panh                         | Médiathèque du nord     |
| Désiré Menrempon                   |                         |
| Christophe Karabache               |                         |
| André Ravel                        |                         |
| Daisy Lamothe                      |                         |
| Phuong Thao Tran                   |                         |
| Mari Corrêa, Karané Ikpeng         |                         |
| Désiré Menrempon                   |                         |
| Rolf de Heer                       | Tribu de Saint Thomas   |

|  |                                 |  |
|--|---------------------------------|--|
| Jeudi 20/09                            | 9h00                            | Tjibaou, le pardon                           |
|  | 10h30                           | Boda de Blanco                               |
|  |                                 | Euskara                                      |
|  | 12h30                           | Le vent dans la boîte aux lettres            |
|  |                                 | Jacques Charby, porteur d'espoir             |
|  | 14h30                           | Le Palika, 30 ans, une histoire, une lutte   |
|  | 16h00                           | La Nouvelle-Calédonie, un lagon en héritage  |
|  | 18h00                           | Hane mwo, hane mwo : cherche, Poapy !        |
| Les Rapanui ont fait un rêve           |                                 |  |
| 18h00                                  | Ecoute Fahimé                   |  |
|  | The Balanda and the bark canoes |  |
| Vendredi 21/09                         | 9h00                            | El telón de azúcar (Le rideau de sucre)      |
|  | 11h00                           | Modou, le joueur de Hang                     |
|  | 12h30                           | Les âmes errantes                            |
|  | 14h30                           | Réminiscences d'un voyage en Palestine       |
|  | 15h30                           | And behold, there came a great wind          |
|  | 18h00                           | Pirinop, le jour où j'ai vu l'homme blanc    |
|  | 18h00                           | Les voix de la cascade                       |
| Jacques Charby, porteur d'espoir       |                                 |  |
| Samedi 22/09                           | 9h00                            | Film : Vive TV                               |
|  | 10h00                           | Débat : quelle télévision pour quels enjeux? |
|  | 12h30                           | Abyala yala nous appartient                  |
|  | 14h15                           | Toro Si Te                                   |
|  | 16h00                           | Zone frontalière                             |
|  | 18h00                           | Comment nous fabriquons le sel               |
|  |                                 | Made in Taiwan                               |
|  | 18h00                           | Hane mwo, hane mwo : cherche, Poapy !        |
| A hero's journey (Where the sun rises) |                                 |  |
| Dimanche 23/09                         | 9h00                            | Modou, le joueur de Hang                     |
|  | 10h30                           | Les femmes du Mont Ararat                    |
|  | 12h30                           | Rêves d'ouvrières                            |
|  | 14h00                           | El telón de azúcar (Le rideau de sucre)      |
|  | 16h00                           | Euskara                                      |
| Lundi 24/09                            | 10h00                           | Remise des prix du festival                  |

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Gilles Dagneau, Walles Kotra            | Médiathèque du nord   |
| Patricia Ortega                         |                       |
| Cyril Peyramond                         |                       |
| Frédérique Batt                         |                       |
| Mehdi Lallaoui                          |                       |
| Désiré Menrempon                        |                       |
| Jacques-Olivier Trompas                 | Tribu de Tibarama     |
| Brigitte Travan                         |                       |
| Philippe Ray, Gérard Bonnet             | Tribu de Saint Thomas |
| Marcel Washetine                        |                       |
| Rolf De Heer                            | Médiathèque du nord   |
| Camila Gusmán Urzúa                     |                       |
| Mino Duterte                            |                       |
| Boris Lojkine                           |                       |
| Dominique Dubosc                        |                       |
| Ziv Alexandrony                         | Tribu de Tibarama     |
| Mari Corrêa, Karané Ikpeng              |                       |
| Brigitte Whaap                          | Tribu de Saint Thomas |
| Mehdi Lallaoui                          |                       |
| Escuela Popular y Latinoamerica de cine | Médiathèque du nord   |
|   |                       |
| Patrick Vanier                          |                       |
| Daisy Lamothe                           |                       |
| Christophe Karabache                    |                       |
| Kumain Nunguya                          | Tribu de Tibarama     |
| Dan Salmon                              |                       |
| Brigitte Travan                         | Tribu de Saint Thomas |
| Grace Phan                              |                       |
| Mino Duterte                            | Médiathèque du nord   |
| Erwann Briand                           |                       |
| Erwann Briand                           |                       |
| Camila Gusmán Urzúa                     |                       |
| Cyril Peyramond                         |                       |
| sur invitation                          |                       |

## ■ Réminiscences d'un voyage en Palestine

France, 2004.

38 mn

réalisation : Dominique Dubosc  
production Kinofilm-France  
VO Français



« En juillet 2002, le dessinateur Daniel Maja est invité en Palestine par le Consulat de France à Jérusalem et le Ministère palestinien de la Culture, pour relancer un projet d'écoles de dessin à Ramallah et à Gaza. Je décide aussitôt de l'accompagner.

Tout au long du printemps 2003, un jour par semaine, il accepte d'improviser sous l'œil de la caméra, dessinant des images qui évoquent à la fois la Palestine et un fond plus vaste, peuplé de son bétail habituel. De mon côté, je passe plusieurs mois à retravailler les images tournées sur place : à leur donner une qualité picturale et un fond sonore qui en font des réminiscences plutôt que des "notes de voyage".

Le film qui résulte de ces deux élaborations est la mémoire d'un voyage, ou plutôt, un voyage dans la mémoire des deux voyageurs. »

Grand prix Traces de Vie 2005





## ■ Giac mo la cong nhan

### Rêves d'ouvrière

Vietnam, 2006.  
58 mn



réalisation : Phuong Thao Tran  
production : Ateliers Varan Vietnam  
VOST Français

Venues chercher fortune à Hanoï, des centaines de jeunes filles, pour la plupart issues de la campagne, quittent la banlieue et se rendent à pied à leur travail, dans la cohue des motos et des voitures, à la recherche d'un emploi dans la zone industrielle de la capitale. Questionnée par la réalisatrice, l'une d'elle répond de mettre de côté la caméra et de venir s'asseoir à ses côtés pour qu'elle puisse « *lui parler comme à une sœur* ». On peut en déduire que la réalisatrice a son âge et qu'il est des pensées qu'on tait devant une caméra et un micro qui sont des instruments de pouvoir. Le film renvoie l'image d'un Vietnam pris dans la frénésie du développement et dans les turbulences de la mondialisation-miroir aux alouettes. Mais rien n'entame leur détermination ni leur appétit de vivre. Elles partent à l'assaut de la mondialisation avec indignation, confiance et même espièglerie.

*Bourse Pierre et Yolande Perrault Cinéma du réel Paris 2007*

## ■ The Balanda and the Bark canoes

Australie 2006  
52 mn .Version anglaise sous titrée en français

Réalisation : Molly Reynolds, Tania Nehme, Rolf De Heer  
Reynolds, Tania Nehme, Rolf De Heer  
Production : Rolf De Heer, Julie Ryan

Ce complément au long métrage 'Ten Canoes', ne concerne pas vraiment le tournage du film ; il met plutôt en évidence, de façon très respectueuse, les difficultés que deux populations de croyances différentes éprouvent à réaliser un objectif commun : sauvegarder les coutumes et les lois ancestrales tout en respectant mutuellement leur culture.



## ▣ Toro Si Te Tout va bien

France, 2006.  
78 mn

réalisation : Daisy Lamothe  
production : Agora Films  
Français



Seydou Konaté s'est installé à Nongon, au sud du Mali, comme médecin de campagne. Il enfourche sa moto pour aller de tribu en tribu soigner les malades, contrôler l'eau des puits, informer sur le SIDA. Au dispensaire, il blague pour rassurer, il tance qui a trop tardé à venir. Pour Seydou, le développement n'est pas qu'une question d'aide humanitaire, c'est une pratique quotidienne. A travers l'exercice d'un métier, médecin de campagne, le film se mue en un formidable révélateur des problèmes de l'Afrique.

*Prix Heritage Cinéma du Réel, Paris 2006*

*Prix du documentaire Festival du Film d'environnement, Paris, 2006*

*Mention spéciale du jury au Festival Les Escapes Documentaires,  
La Rochelle, 2006*

## ▣ Zone frontalière

Liban/France, 2007.  
45 mn

réalisation : Christophe Karabache  
production : Conceicao Praun/ Cinéma Group  
Français-Arabe

L'après-guerre de juillet-août 2006 : un parcours entre Beyrouth et le sud du Liban montrant des corps en épreuve de suffocation, de crise politique et de chaos incertain. « *Ordre social, dictature du marché. La publicité d'une nana en string face aux affiches des martyrs de guerre. Phénomène identique : un mariage dans les ruines. Che Guevara dans les vitrines de consommation.* »

Un film qui bouscule.



# Hors compétition

## ■ Bamako

France/Mali , 2006.

118 mn

réalisation : Abderrahmane Sissako

production : Denis Freyd, Abderrahmane Sissako

Bamako. Melé est chanteuse dans un bar, son mari Chaka est sans travail, leur couple se déchire ... Dans la cour de la maison qu'ils partagent avec d'autres familles, un tribunal a été installé. Des représentants de la société civile africaine ont engagé une procédure judiciaire contre la Banque mondiale et le FMI qu'ils jugent responsables du drame qui secoue l'Afrique. Entre plaidoiries et témoignages, la vie continue dans la cour. Chaka semble indifférent à cette volonté inédite de l'Afrique de réclamer ses droits ...

Bamako

*BAMAKO 1er Prix du film du Conseil de l'Europe «FACE» remis au Festival international du film d'Istanbul*

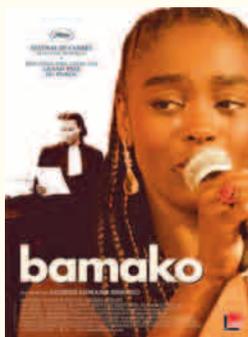
*Prix Créateurs Sans Frontières 2007*

*LUMIERES du meilleur film francophone*

*PRIX DU JURY au Festival du film de Carthage*

*GRAND PRIX DU PUBLIC au Festival Paris*

*en avant-première au Festival de Cannes 2006*





## ■ Le papier ne peut pas envelopper la braise

France, 2006.  
86 mn

realisation : Rithy Panh  
production : CDP, Ina , Bophana pro-  
duction, France 3, France 5



Les prostituées de Pnom-Penh : vie ravagées, violences quotidiennes. Rithy Panh ne filme pas des personnages mais des personnes. Elles ont un visage, un corps, un nom. Et des voix qui témoignent, des paroles qui se lèvent contre la négation de l'humain :

- « *Pourquoi ne rentres-tu pas au village maintenant ?*

- *Je ne veux pas, j'ai honte.*

- *Personne ne sait ton histoire. Si tu veux je t'aiderai...retourne au village.*

- *Non, j'ai honte. Personne ne sait ce que je fais ici à Pnom Penh. Mais moi, je le sais ».*



## ■ Palestine, Palestine

France, 2002.  
76 mn

réalisation : Dominique Dubosc  
production : Kinofilm & Les Films d'Ici  
Français



Palestine, Palestine se présente à la façon d'un triptyque : dans la partie centrale foisonnent des petites scènes de vie quotidienne dans le camp de réfugié de Dheisheh, à côté de Bethléem tandis que dans les deux autres parties, un marionnettiste et sa femme montrent leur spectacle de villages en villages, malgré les barrages et les dangers perceptibles. Ce tableau des Territoires Occupés, au début de la seconde Intifada, est simplement introduit par un bref rappel des lois israéliennes de l'Occupation qui régissent la vie des Palestiniens depuis juin 1967. Il n'y a pas d'autres commentaires. « *Il arrive parfois qu'un peuple soit pris dans le rêve d'un autre peuple. Le Sionisme est l'un de ces rêves. Le prisonnier du rêve est le peuple palestinien.* »

*Ce film a obtenu le Prix de la Création du Festival « Traces de Vies » 2002 et le Premier Prix du Festival des Droits de l'Homme « Bolivia » 2006.*



## ■ Ten canoes

# One hundred and fifty spears, ten canoes, three wives...trouble

10 canoés, 150 lances et 3 femmes

Australie, 2006.

92 mn

réalisation : Rolf de Heer et le peuple de Ramingining

production : Fandango/Vertigo production

Australie

En des temps reculés, dans le nord de l'Australie. Le jeune Dayindi convoite l'une des trois femmes de son frère aîné, Ridjimaril, menaçant ainsi la loi tribale. Afin de ramener Dayindi dans le droit chemin, le vieux Minyngululu lui raconte une légende ancestrale d'amours interdits, d'enlèvement, de sorcellerie et de vengeance qui tourne mal.



*Prix spécial du jury cannes 2006*

*3 FCCA Awards : best film, Best cinematography, Best editing*

*6 Australian Film Institute (AFI) awards : awards for Best Picture (Julie Ryan, Rolf de Heer producers), Best Director (Rolf de Heer and Peter Djigirr), Best Screenplay - Original (Rolf de Heer), Best Cinematography (Ian Jones), Best Editing (Tania Nehme) and Best Sound (James Currie, Tom Heuzenroeder, Michael Bakaloff and Rory McGregor). It was also nominated for Best Production Design (Beverly Freeman)*



## ■ Tjibaou le Pardon

Nouvelle-Calédonie, 2006.

52 mn

réalisation : Gilles Dagneau, Walles Kotra

production : AAA, ADCK-Centre Culturel Tjibaou, RFO  
Français

Un an après la signature des accords de Matignon en juin 1988, l'assassinat de Jean-Marie Tjibaou par Djubelly Wéa, un militant d'Ouvéa, a été un véritable coup de tonnerre dans la fragile paix retrouvée en Nouvelle-Calédonie. La mobilisation de l'ensemble des forces politiques, à Paris et à Nouméa, avait permis de sauver et de conforter le processus des accords. Mais le geste de Djubelly Wéa a précipité dans le deuil et la douleur deux épouses et deux familles : les Tjibaou et les Wéa. L'incompréhension s'est vite transformée en rejet puis en haine. Avec le temps, un véritable mur s'est érigé entre Ouvéa et Hienghène. Entre les Tjibaou et les Wéa. Quinze ans après, Marie-Claude Tjibaou et Manaky Wéa se retrouvent et s'embrassent. La scène se déroule à Hienghène et plus précisément à Tiendanite, dans le petit village de Jean-Marie Tjibaou. Ce 17 juillet 2004, la famille Tjibaou accepte de se soumettre à la coutume du pardon envers la famille Wéa.



*Etoiles de la SCAM 2007, dans le cadre du Festival Etonnants Voyageurs.  
Prix spécial du jury, Festival International du Film Océanien 2007  
Meilleur documentaire contribuant à la résolution des conflits World Television Award 2007, organisée par l'Asia-Pacific Institute for broadcasting development*



## Film du pays

## & Rétrospective Varan

### ■ Cee wedo, Joséphine tour 2005 en Europe

Kanaky, 2007.  
52 mn  
VO

réalisation : Elisa Gandelli /Mathias Faurie  
production : Joséphine et l'association Meevû

Le film retrace la tournée européenne du groupe Joséphine. Un mois, douze musiciens, neuf concerts, peu de moyens mais aussi et surtout des milliers de spectateurs, d'amis venus de tous les horizons pour un fantastique moment de partage et d'humanité. Un échange musical et fraternel ayant pour nom rassembleur « *Cee wedo* » qui signifie en langue de Pweevo « *même coutume, même valeurs, même amour* », en un mot « *unité* ».

### ■ Le crépuscule des roussettes

Nouvelle-Calédonie, 2007.  
27mn  
VO Français

réalisation : Antoine Le Tenneur, Jean-Noël Mero  
production : RFO-Télé Nouvelle-Calédonie



Les roussettes, ces chauve-souris géantes survolent la Calédonie depuis des millions d'années.

Mais aujourd'hui ces mammifères volants, très appréciés pour leur chair, sont menacés par une chasse excessive. Si les roussettes venaient à disparaître...plus

qu'un gibier, c'est une partie du patrimoine animalier et culturel du pays qui s'évanouirait.

Le film retrace les histoires de ceux qui, en Brousse et, aux Iles vivent encore au contact des roussettes.

## ■ Nouvelle-Calédonie : un lagon en héritage

Nouvelle-Calédonie, 2007.

52 mn

VO Français



réalisation : Jacques-Olivier Trompas

production : Néo productions/Canal+ Calédonie/ IRD

Proche du triangle d'or de la biodiversité, le lagon de Nouvelle-Calédonie nous révèle un potentiel naturel exceptionnel. Il représente le cadre d'une recherche scientifique aux multiples visages dont nous suivons les différents acteurs sur le terrain, en lien



étroit avec la population locale. Mais il est avant tout au cœur du projet de société du pays, imposant pour l'avenir la mise en place d'un mode de gestion participatif.

## ■ La parole du Mwâka

Kanaky, 2006.

26 mn

VO

réalisation : Désiré Menrempon

production : comité 150 ans après

Dans le cadre de la commémoration du 24 septembre 1853, date de la prise de possession de la Nouvelle-Calédonie, une sculpture monumentale, le Mwâka qui signifie la maison de la parole en langue jubéa, symbolise l'identité kanak et le rassemblement des communautés.



## ■ Ecoute Fahimé

Kanaky, 1992.

10 mn

VO

réalisation : Marcel Washetine

production : ADCK/Varan

Une petite fille reçoit au cours d'un rêve, l'enseignement de son grand-père qui lui dévoile certains secrets sur la nature et le pouvoir des plantes, hérités de ses ancêtres.



## ■ Hane mwo, hane mwo : cherche, Poapy !

Kanaky, 1992.

19 mn

VO

réalisation : Brigitte Travan

production : ADCK/Varan

Vigile de santé, Elise Poagou nous fait découvrir à travers ce film son engagement dans un combat quotidien pour le mieux-être de son peuple.



## ■ Pouvoirs perdus

Kanaky, 1992.

11 mn

VO

réalisation : André Ravel

production : ADCK/Varan

L'histoire de deux trous naturels à Kokingone qui servaient jadis aux anciens pour les invocations de la pluie et du soleil, filmée au moment où se déchaîne le cyclone Esaü (mars 1992).



## ■ Les voix de la cascade

Kanaky, 1992.

14 mn

VO

réalisation : Brigitte Whaap

production : ADCK/Varan

Une famille de la tribu de Ti-Unao se raconte au quotidien au travers de deux générations, membres de la famille Pauma.



## ■ Boda de Blanco

Venezuela, 2002.

31 mn

VO ST Français

réalisation : Patricia Ortega

production : Varan

Adela a 80 ans, et Blanco 92. Ils construisent leur couple et préparent leur mariage... à la maison de retraite.



## ■ Comment nous fabriquons le sel

Papouasie, 1992.

26 mn

VOST Français

réalisation : Kumain Nunguya

production : Varan

La fabrication du sel selon un procédé traditionnel très élaboré qui démontre la science et l'ingéniosité des habitants de la tribu papou Bazuya.





## ■ No hay cama para tanta gente



Colombie, 2000.

28 mn

VO ST Français

réalisation : Hemel Atehortua

production : Varan

Un homme marié est au chômage. N'arrivant pas à s'en sortir, il vend tout ce qu'il peut, y compris l'enfant qui est dans le ventre de sa femme.

## ■ Le vent dans la boîte aux lettres



France, 2002.

34 mn

réalisation : Frédérique Batt

production : Varan

Avec sensibilité et humour, ce petit documentaire donne à voir l'univers sensible d'un aveugle, Patrick, dans lequel le toucher et les sons sont autant d'aventures sensorielles, poétiques et réjouissantes.



# Film débat



## Vive TV, quand la révolution se fait télévision

Vénézuela, 2007.  
52 mn

réalisation : Escuela Popular y Latinoamericana de cine  
production : Escuela Popular y Latinoamericana de cine  
VO ST Français

L'aventure collective d'une télévision de gauche dans un pays en révolution : le Vénézuela bolivarien. Le film zappe à travers les programmes de cette jeune télévision publique et montre la partici-



pation populaire des coopératives paysannes, des communautés indigènes, des comités de terre, des conseils communaux...avec un collectif de cadres, preneurs de son et fonctionnaires d'Etat autour d'une rêve que la gauche ne croyait plus possible : créer un média de masse révolutionnaire.

Film suivi d'un débat : *quelle télévision pour quels enjeux* avec Jean-Louis Comolli, Ronnie Ramirez (Vive TV), Benoît Saudeau (RFO), Grace Phan (TV Singapour), Désiré Menrempon, Elie Peu

## Prix Ânûû-rû âboro

jury :

- Jean Louis Comolli, réalisateur
- René Boutin, artiste
- Ginette Lavigne, réalisatrice
- Karaïmîa Méréatù, maire de Kaa Wii Paa (Kouaoua)
- Sylvie Hmeun (journaliste-caméraman de RFO)



## Prix Ceikî

- Ce prix est sponsorisé par Koniambo Nickel



## Prix RFO

- Prix de la meilleure réalisation technique





**Ânûû-rû âboro  
BP 581  
98860 Koohnê (Koné)  
Nouvelle Calédonie**

**Contacts et réservations :  
téléphone (687) 47 70 59  
télécopie (687) 47 70 61  
mail : [jf.corral@province-nord.nc](mailto:jf.corral@province-nord.nc)**